

# Boletín de Salud:

## De regreso a la escuela



nyc.gov/health

#29 de la Serie Boletines de Salud, sobre temas de interés apremiante para todos los neoyorquinos



### Los niños saludables aprenden mejor.

- Los requisitos médicos escolares ayudan a mantener a los muchachos saludables.
- Los estudiantes nuevos en la Ciudad de Nueva York deben recibir una evaluación médica para asistir a la escuela.
- Todos los niños en guardería necesitan una evaluación médica cada año.
- Todos los niños de la Ciudad de Nueva York también deben tener sus vacunas actualizadas.
- Para ayudar a realizar un seguimiento de las vacunas de su hijo, los doctores ingresan estas vacunas en el Registro de vacunación de la ciudad (Citywide Immunization Registry). Para solicitar una copia del registro de su hijo, llame al 311.



### Todos los estudiantes nuevos en la ciudad de Nueva York necesitan una evaluación médica (chequeo)

Los estudiantes nuevos necesitan un examen médico sin importar a qué clase de escuela ingresan – pública o privada.

#### ¿Qué significa “estudiante nuevo”?

- Un niño que ingresa a una guardería, preescolar, o grados K-12 en la Ciudad de Nueva York por *primera vez* es un estudiante nuevo.
- Un niño que *regresa a la escuela* en la Ciudad de Nueva York después de haber estado fuera un año o más, también se considera un estudiante nuevo.
- Los niños que son *transferidos entre escuelas públicas y privadas* en la Ciudad de Nueva York generalmente se consideran estudiantes nuevos.

#### ¿Quién **NO** es un “estudiante nuevo”?

- Los niños que son *transferidos* entre escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York generalmente no se consideran estudiantes nuevos.
- Los muchachos que ingresan a una escuela en la Ciudad de Nueva York *después de graduarse* en otra **NO** son estudiantes nuevos. Por ejemplo, un niño que se gradúa de la escuela elemental y pasa a la escuela intermedia al año siguiente no es un estudiante nuevo.

**¿No está seguro si su hijo necesita un examen?  
Pregunte a la enfermera escolar.**

### Los niños en guardería también necesitan una evaluación médica.

- Todos los niños (no sólo los que recién ingresan) necesitan un examen médico una vez al año para asistir a una guardería – aún si asistieron a la guardería antes.
- También necesitarán un nuevo examen médico cuando ingresen al kindergarten.

### ¿Qué incluye el examen médico?

- Su doctor realizará un examen físico y le dará a su hijo las vacunas requeridas (inyecciones).
- El doctor también le hará preguntas acerca de nutrición y se asegurará de que su hijo esté desarrollando apropiadamente.
- Dependiendo de la edad de su hijo, el doctor le hará ciertas pruebas:
  - Los niños con edades entre 1 y 2 años (y los niños mayores que se encuentren en riesgo) se someterán a una prueba de plomo en la sangre para chequear el envenenamiento por plomo.
  - *Solamente los estudiantes que ingresan a la escuela secundaria* necesitan una prueba de la tuberculina en la piel – y sólo si nunca antes han asistido a una escuela en la Ciudad de Nueva York.
- Para los estudiantes nuevos, el doctor llenará un “Formulario 211S de examen para nueva admisión”. Usted debe devolver el formulario a la enfermera escolar o a la oficina del director dentro de las 2 semanas siguientes a la inscripción.

### ¿Qué vacunas se necesitan para la escuela?

- Existen diferentes requisitos, dependiendo del grado en que está su hijo.
  - Su doctor sabrá qué vacunas se necesitan.
  - A partir de este año, los estudiantes de 6to grado necesitarán haber recibido una vacuna contra la varicela.
- El doctor llenará una tarjeta de vacunación. Usted debe devolver la tarjeta a la escuela de su hijo al inicio del año escolar.

### Cómo encontrar a un doctor

- Si tiene seguro de salud, acuda a un doctor a través de su plan de salud.
- Si no tiene seguro de salud, aún así puede obtener buena atención, sin importar su condición de inmigración o capacidad de pago (ver **Más información**).

### En donde obtener las vacunas para su hijo

- El doctor de su hijo le puede dar cualquier vacuna que necesite.
- Los niños también pueden recibir vacunaciones a bajo costo o gratis en el Departamento de Salud y en otras clínicas (ver **Más información**).

### Servicios de salud disponibles en la escuela

- Medicamentos en la escuela. Si su hijo necesita tomar alguna medicina (como medicina para el asma) en la escuela, pídale a su doctor que llene un formulario de "Medicación multi-uso", y entregue en la escuela. (Disponible en [www.nycenet.edu/Parents/Essentials/Health/SetForms/default.htm](http://www.nycenet.edu/Parents/Essentials/Health/SetForms/default.htm).)
- Control del asma. Si su hijo tiene asma, pídale a su doctor (además del formulario "Medicación multi-uso") un "Plan de acción contra el asma" por escrito, y entregue una copia a la escuela. El Plan de acción contra el asma está disponible en [www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/asthma/plan1.pdf](http://www.nyc.gov/html/doh/downloads/pdf/asthma/plan1.pdf).
- Examen de visión y oídos, incluyendo examen para ambliopía ("ojo perezoso").
- Examen dental y aplicación de sellador dental.



### Más información

- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York: [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) o llame al 311 y pregunte por "**Vacunaciones**"
- Registro de vacunación de la ciudad (Citywide Immunization Registry): [nyc.gov/health/cir](http://nyc.gov/health/cir) o llame al 311
- Seguro de salud gratuito o a bajo costo: llame al 311 y pregunte por "**Seguro de salud**"
- Vacunas gratis o a bajo costo para su hijo: llame al 311 y pregunte por "**Vacunaciones**"
- Programa de vacunación recomendado para niños y adolescentes (Recommended Childhood and Adolescent Immunization Schedule)(Centros Para Control y Prevención de Enfermedades): <http://www.cdc.gov/nip/recs/child-schedule.pdf>
- Programa de apoyo para vacunación infantil (Childhood Immunization Support Program)(Academia Americana de Pediatría): <http://www.cispimmunize.org>

### Para solicitar copias de cualquier Boletín de Salud

- Todos los Boletines de salud están disponibles en [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health).
- Visite [nyc.gov/health/e-mail](http://nyc.gov/health/e-mail) para recibir una suscripción por e-mail gratuita.
- Para una suscripción postal, envíe por e-mail su nombre y dirección a [healthcml@health.nyc.gov](mailto:healthcml@health.nyc.gov).

### Boletín de Salud: De regreso a la escuela

## Noticias de Salud y Salud Mental

Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York  
125 Worth Street, Room 342, CN 33  
New York, N.Y. 10013

Michael R. Bloomberg, Alcalde  
Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., Comisionado

Secretaría de Comunicaciones  
Sandra Mullin, Comisionado Asociado  
Drew Blakeman

Cortnie Lowe, M.F.A. Sara Schanzer  
Kenneth Lo Keiko Sakagami, Ed.D., C.H.E.S.

Boletín preparado con la colaboración de:  
División de Promoción de la Salud y Prevención de Enfermedades,  
Oficina de Salud Escolar

311 para servicios de la ciudad de NY que no son de emergencia.  
Interpretación telefónica en 170 idiomas.